

Brandner, Aleš

[Яранцев, Рудольф Иванович. Словарь-справочник по русской фразеологии]

*Sborník prací Filozofické fakulty brněnské univerzity. A, Řada jazykovědná.* 1984, vol. 33, iss. A32, pp. 119-120

ISSN 0068-2705

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/100940>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

к префиксально-суффиксальному типу (стр. 107—110), что по нашему мнению не совсем правильно. Также и при семантической мотивации прилагательных словосочетанием „прилагательное + существительное“ всегда имеет место префиксация. Причем в роли мотивирующего выступает прилагательное, входящее в это сочетание (ср. *атомное оружие — безатомный*), реже сложное прилагательное, мотивированное этим словосочетанием (ср. *Новый год — новогодний — предновогодний*). Вышеприведенное отношение к примерам в пособии на стр. 107, 110 „*пришкольный, надвидовой*“. Основанием для отнесения прилагательного к префиксально-суффиксальному способу является прежде всего отсутствие в языке суффиксального прилагательного, равного беспрефиксальной части рассматриваемого прилагательного.

На стр. 117—124 даются основные правила правописания имен существительных и прилагательных с учетом их морфемного состава (по терминологии авторов морфемной структуры). В приложении, на стр. 125—129, приводится набор упражнений, который призван дать некоторый материал и образцы для творческой работы по вопросам словообразования и орфографии. Первая половина упражнений связана с работой над структурой слов, остальные с работой по усвоению орфографии. Вслед за упражнениями приложен список использованной литературы (стр. 130—131). Учащиеся и учителя, на наш взгляд, наверное приветствовали бы в конце пособия алфавитный свод рассматриваемых словообразовательных аффиксов с указанием страниц.

Несмотря на некоторые наши замечания, мы должны сказать, что авторам удалось в сжатом и доступном виде представить две чрезвычайно богатые словообразовательные системы — словообразование имен существительных и прилагательных в сопоставлении с болгарским языком. Хотелось бы иметь подобное пособие и в русско-чешском сопоставительном плане.

*Йиржи Вацек*

*Рудольф Иванович Яранцев: Словарь - справочник по русской фразеологии. Москва, „Русский язык“, 1981, 304 с.*

В последние годы методистов все больше привлекают теоретические и практические вопросы лексикографического описания русской фразеологии в системе учебной лексикографии в целом. Это вполне объяснимо. Ведь знание фразеологии является одним из показателей хорошего владения языком как родным, так и иностранным. Однако учебная лексикография русской фразеологии еще только складывается. Перед методистами, а также авторами-составителями учебных словарей встают проблемы, обусловленные прежде всего учебно-методической целесообразностью. Это — проблемы выработки принципов приемов презентации фразеологического материала, оптимальной структуры словаря и непосредственно словарной статьи, рациональных вариантов описания фразеологических единиц. Вместе с тем уже можно говорить о складывающихся профилях учебных фразеологических словарей: прежде всего это двуязычные (русско-национальные и национально-русские) фразеологические словари, далее — словари русской фразеологии (без переводов фразеологизмов на другой язык). В последних преобладает алфавитный принцип расположения словарных единиц (ср. „*Фразеологический словарь русского языка*“, под ред. А. И. Молоткова, Москва, 1967<sup>1</sup>, 1978<sup>2</sup>; сокращение: *ФСРЯ*), между тем как двуязычная лексикография как будто отказалась от алфавитного принципа в пользу гнездового (ср. А. Э. Бивнович—Н. Н. Гришин: *Немецко-русский фразеологический словарь*, Москва, 1975).

Что касается предлагаемого Словаря-справочника, то его можно квалифицировать как новый тип учебного словаря русской фразеологии. Новизна его состоит в том, что это словарь тематический, вернее, тематико-ситуационный. Он представляет собой опыт описания русской фразеологии в тематико-ситуационном аспекте. Автор данного Словаря-справочника ведет уже много лет на филологическом факультете МГУ семинар по фразеологии для иностранных студентов. На основании многолетней практики он пришел к заключению, что изучение русской фразеологии на продвинутом этапе эффективнее строить по „тематическим полям“, т. е. по своеобразным рядам фразеологических единиц, объединенным каким-либо определенным семантическим признаком.

В рецензируемом Словаре-справочнике около 800 фразеологизмов, расположенных по 47 тематическим разделам, входящим в 3 части. Первая часть содержит большую группу фразеологизмов под общим заголовком „Эмоции человека“ (с. 20—113). Она далее подразделяется на 14 разделов. Фразеологизмы первой части выражают чувства и переживания человека, его психическое состояние. Выделение второй части („Свойства и качества человека“, с. 114—157), содержащей 13 разделов, и, особенно третьей („Характеристика явлений и ситуаций“, с. 158—271), состоящей из 20 разделов носит более условный характер и опирается главным образом на опыт и интуицию автора.

В работе сделана попытка распределения фразеологических единиц по различным семантическим параметрам. Практически это нашло свое отражение в отнесении одного и того же фразеологизма одновременно к двум и более разделам. Наибольший интерес вызывает развернутая структура словарной статьи, включающая 13 параметров, по которым описывается фразеологизм (некоторые, исходя из особенностей фразеологической единицы, не являются обязательными): 1. фразеологизм (его формальные, лексические, полные и усеченные варианты), 2. стилистическая характеристика, 3. лексические синонимы, 4. значение и оттенки значения (эмоции и оттенки эмоций, выражаемые данной фразеологической единицей, ее экспрессивная характеристика), 5. указание на ситуацию употребления, 6. указание на интонационное выделение во фразеологизме, 7. указание на возможную жестинкуляцию, сопровождающую произнесение фразеологизма, 8. литературные иллюстрации (примеры), 9. особенности употребления, 10. грамматико-синтаксический комментарий, 11. фразеологические синонимы и антонимы, 12. этимологическая справка, 13. значения фразеологизма, которые не разрабатываются в словаре, а только отмечаются.

Словник Словаря-справочника ориентирован на *ФСРЯ*, в котором уже произведен отбор наиболее значимых в понятийном и коммуникативном отношении фразеологических единиц. Цифры, стоящие после заголовочной единицы в конце строки, являются указанием на соответствующие страницы в *ФСРЯ*. Из него взяты в основном литературные иллюстрации. Кроме того, они привлекались из русских толковых словарей, а также из картотеки автора.

Для облегчения поисков нужной фразеологической единицы предложены тематический и алфавитный указатели. „Тематический указатель фразеологизмов“ (с. 272—292) перечисляет все части и разделы и входящие в них фразеологизмы, позволяет читателю ориентироваться в Словаре и находить фразеологизмы по необходимой тематике.

„Алфавитный указатель фразеологизмов“ (с. 293—304) является списком всех имеющихся в Словаре фразеологизмов, расположенных в порядке алфавита первого слова (компонента) фразеологизма. Каждый имеет индекс. Например: (I.3.29.). Первая цифра (римская) указывает номер части, в которой фразеологизм помещен, вторая (арабская) — номер раздела и третья (арабская) — номер фразеологизма внутри раздела. Индекс отражает классификационную отнесенность фразеологизма и дает возможность по колонтитулам легко найти его в Словаре.

Настоящее издание Словаря-справочника является первым опытом описания русской фразеологии в тематико-ситуационном аспекте. Уже сейчас можно его считать оригинальным лексикографическим трудом, новым типом учебного фразеологического словаря. Он предназначен для преподавателей русского языка как неродного или иностранного, а также для лиц, изучающих русский язык как неродной или иностранный на продвинутом и высшем этапах обучения.

Алеш Бранднер

Дитмар Эльяшевич Ровенталь: Управление в русском языке (словарь-справочник). Москва, „Книга“, 1981, 207 с.

Как известно, в работе над созданием текста и его редактированием часто приходится сталкиваться с вопросами синтаксического управления — выбором надлежащей падежной формы и подходящего предлога. Нередко наблюдаются случаи коле-